ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

NJA 21 DIAMARS 14 DI JUNI 1960 No. 3758

Ike su biaha pa Hapon

Preocupacion pa un mal recepcion na Tokio

TOIKO, 13 juni — E cabezante dje corte imperial ha-nes, Usami, a bisa prensa, cu presidente Eisenhower y nperador Hirohito lo sinta banda di otro den un auto por di cual balanan di scopet no por pasa, pa nan bai To-o for dje aeropuerto internacional di Tokio, dia 19 dje na aki.

Segun e plan actual lo tin 25.000 liz ta guardia e ruta, via cual e to lo bai Tokio. Directiva dje par-o socialista democratico hapones a cidi cu tur e representantenan dje rtido den Senado y den Tweede Kamer lo ta presente, dia cu e presidente mericano tene su discurso pa parlamento.

Sanuma contra bishita

Un funcionario dje partido liberal democratico di gobierno hapones, a informa, cu e partido ta studia actualmente e posibilidad di un armisticio politico, segun cual lo por pospone ratificacion dje pacto hapones-mericano di seguridad, sperando cu e socialistanan hapones lo acepta e armisticio durante e bishita di Eisenhower.

E movimentu „welkom Ike" ta birando mas grandi, pero e oficialnan di servicio di seguridad ta nenga ainda di acepta responsabilidad pa eventual extremistanan.

E presidentenan dje partido socialista di oposicion, Asanuma, a bisa prensa, cu lo e trata di evita actonan di violencia durante e vishita di Eisenhower na Hapon.

Sanuma a bisa sinembargo cu ainda e ta contra e bishita. E ta sigui exigi pa gobierno tuma su retiro tambe.

Amenaza di mericanonan

A worde informa cu clientenan mericano di companianan hapones a amenaza cu nan lo cuminza un boycot, si presidente Eisenhower hanja un mal recepcion na Tokio. E compania „Kanda Sjokai" di Yokohama, cu sa traha cos di pronk, a hanja un carta di un di su clientenan, e compania Atkisen di Boston, den cual e ta worde avisa cu e compania mericano lo kibra tur su relacionnan comercial cu esun hapones, si Eisenhower haoja un tal recepcion manera Hagerty, na Tokio. E carta ta bisa tambe, cu hopi compania na Merca lo sigui e ehemplo ey. „Kanda Sjokai" a worde pidi pa informa otro companianan hapones cu ta mantene relacionnan comercial cu companianan na Merca, dje carta aki.

E rebeldia na Argentina a fracasa por completo

SANTIAGO DI CHILI, 13 juni — Ministerio Chilenjo di asuntonan exterior a informa en relacion cu noticianan di Buenos Aires, cu e no a ricibi ni sabi nada tocante un peticion di asilio di un dje lidernan dje rebeldia fracasa na Argentina, kende aparentemente a jega Chili.

Na Buenos Aires a worde informa cu e lidernan dje rebelion na e provincia San Luis, a hui bai Chile.

Trupanan na provincia argentina

Trupanan na e provincia argentino a cuminza un rebelion. Presidente Frondizi a declara cu tur e soldanan a keda leal na gobierno argentino, y ta solamente 300 solda di e trupanan anti-aereo dje guarnicion di San Luis, cu a tuma parti na e rebelion.

E presidente a declara cu lo e bai Europa awe toch, no obstante e rebelion.

Radio San Luis a anuncia mas laat cu e rebelion a fracasa. Coronel Miguel Angel Montes a tuma over direccion dje provincia na nomber di gobierno y el a instala e gobernador den su puesto atrobe.

Major parti dje lidernan a bati retirada

Na Buenos Aires a worde informa oficialmente, cu mayoria parti dje lidernan dje rebeldenan a hui.

Awe mainta e gobernador dje provincia San Luis a papia na radio di San Luis, cual radioemisora tabata den man dje rebeldenan. E gobernador a bisa cu e rebelion a fracasa y cu e autoridadnan constitucional ta ocupa nan puestonan atrobe.

General Mauricio Gomez, kende tabata comandante supremo dje rebeldenan, a worde arresta.

E lider rebelioso general Giovanni ta un nacionalista derechista, kende tabata worde tene na disposicion di gobierno" durante regimen di Peron, a base di autorizacionnan especial. Prome cu esey e tabata comandante dje prome division di ehercito. Na december 1953 el a hanja su libertad for dje prison, den cual e tabata cera pa motibonan politico, sin cu tabatin ningun kebo oficial contra dje.

Jose Maria Guido, president interino na Buenos Aires

Presidente Arturo Frondizi di Argentina a entrega e presidente di Senado argentino, Jose Maria Guido, su autorizacionnan presidencial awe, y dos ora despues el a bai Europa via avion, pa haci bishitanan oficial na varios pais europeo.

PROF. HAWLEY A JEGA

ORANJESTAD — Diadumingo anochi a jega nos isla profésor dr. Amos Hawley, e homber cu lo bin dirigi e segundo censo na nos isla for di dia 27 juni te cu 15 juli.

Dr. Hawley lo actua como consultor na Oficina di Censo durante e tres simannan.

Ayera mainta e profesor a reuni cu diputado senjor F. Wernet, senjor U. van Breet di Oficina di Censo y senjor Nicolas Piña, hefe di servicio informativo.

ADOLFO ODNOPOSOFF

ORANJESTAD — Akt riba nos ta mira un foto di e violinista Adolfo Odnoposoff, kende acompanja door di e pianista Martin Imaz lo duna diabiernes anochi 24 juni venidero den Centro Cultural un presentacion pa e miembronan di Arubaanse Kunstkring.





Fotografo „Aruba Juda Chili"

ORANJESTAD — Senjor D. hiba na Ponton 48 a informa polisnan diasabra cu un tipo a bini su cas cu un camera y a ofrece pa saca algun portret di e familia. E produccion di e accion aki, segun e fotografo desconoci lo ta destina pa e victimanan di Chili. Senjor D. no a cai tan facil den e trampa y a ninga ariba e peticion di e fotografo. Despues di esaki el a pone polis na haltura di e caso.

Polisnan na nan turno awor kier recorda e poblacion cu ta unicamente un comite tin pa juda e damnificadonan di Chili, y esaki ta „Aruba Juda Chili", dirigi pa senjor Caleis Croes. Ta aconsehable pa no duna ningun contribuccion na personanan cu no tin contacto cu e comite aki.

Auto a dal peaton

Diasabra atardi den Guyabastraat e peaton S.A.v.E a worde golpea pa e auto A-6781 maneha pa J. S. W. Van E. a camna cruza caya atras di un auto cu tabata para canto di caminda, net na momento cu A-6781 ta acercando. E auto a dal Van E., pero dr. Harting a constata cu e heridanan no ta nada serio. Poco despues e herido por a bai cas.

FLS. 1.000 PA „ARUBA YUDA CHILI"

ORANJESTAD — E accion pa juda e damnificadonan Chileno nos por bisa a termina cu un broche di oro diadomingo cu a caba. Esaki por ser bisa si nos tira un bista ariba e produccion di e grandioso pic-nic cu e organisacion di damas "Liga di Maria" a tene diadomingo na Country Club na Palmbeach. Cu un cara alegre y un corazon feliz e damanan aki a entrega e fls. 1.000.— di produccion na e tesorero di e sub-comite na San Nicolas, senjor Leo Berlinski.

E damasnan di Liga di Maria di San Nicolas a haci un bon trabao, loke a keda demostra cu e suma gordo cu e pic-nic a produci, esaki no obstante cu tabatin varios otro pic-nic e dia ey.

DESPEDIDA DI TEAGLE'S NA JEUGD CENTRUM TANKI LEENDERT

ORANJESTAD — Mas di trescien hende tabata presente diadomingo anochi den Jeugdcentrum Tanki Leendert pa tuma despedida di senjor y senjora B. Teagle.

Den su corto tempo di existencia Jeugdcentrum Tanki Leendert tin hopi di gradici na e ayudo di senjor Teagle. Pesey nan a tene tambe for di 8'or y mei pa 10'or y mei un programma masha interesante di musica, canto y baile, cu a entretene na un manera agradable e huespednan di bonor meseos cu e resto di esnan presente.

E club aki a presenta cu un regalo caba diabierne anochi den Lago Sport Park. Diadomingo anochi sinembargo nan a entrega un bandera di e club na familia Teagle. Senjor Teagle a nota den su palabra di gratitud, entre otro, cu Jeugdcentrum Tanki Leendert a haci bon uso di e ayudo y el a desea e club hopi exito den futuro.

Diasabra: COMEDIA DI EMMASTAD NO TA SIGUI

ORANJESTAD — E grupo di comedia di Emmastad (Emmastad-toneel) lo no presenta diasabra awor den Centro Cultural e serie di comedianan di un acto. Ayera Arubaanse Kunstkring a ricibi noticia for di Corsow cu un di e acternan, Ank Holtkamp, a bira malo, di manera cu e presentacion no por sigui. Asina cu nan stipula un fecha nobo, esaki lo worde anuncia.

CORINTHIANS Y NOMADS TA YEGA Y HUNGA AWE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Procedente for di Caracas lo yega nos isla awe mainta e dos equiponan femenino di futbol Corinthians y Northern Nomads. Manera nos a yega di menciona caba e dos equiponan aki a hunga algun siman pasa un torneo na Caracas hunto cu dos otro equipo femenino di Costa Rica. Independiente y Odeca.

E dos equiponan cu lo enfrenta otro awe nochi ta di Inglaterra. Esaki lo ta premer biaha cu na nos isla nos por weita damanan futbolista den accion. Sin duda alguna pa e primicia aki den nos deporte lo reina hopi interes di parti di e fanaticada. Mayoria di e fanaticonan lo ke presencia si en realidad tin damas cu por hunga e deporte aki cu den su grandisima mayoria ta worde practica door di e sexo fuerte.

E partido awe nochi lo worde hunga den Wilhelmina stadion.

STERRIT DI RODE KRUIS

ORANJESTAD — Diasabra anochi 9 di juli proximo, Rode Kruis, seccion Aruba, lo tene un sterrit cu na final un moonlightparty. Probecho di e anochi aki ta reforsa caha di Rode Kruis. Salida di e sterrit ta na Cultureel Centrum y punto final na Basi Ruti na unda e baile den luna cla lo tuma lugar tambe. Musica ta na encargo di „Los Duques".

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tur problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan enjoru, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yuda bo. En-veloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Z.

Nos a ricibi un carta di un amiga, firma Z. Cu gusto nos kier duna cualkier amiga of amigo un bon consejo, yuda nan pa soluciona problemanan di bida etc. Pero e carta di Z. no ta pa pidi ni consejo, ni pa solucion di su problema. E ta un carta pa zundra bisinjanan, cu a trata su jiunan malo. Nos ta sigur, cu Z. tin razon di ta rabia pasobra e bisinjanan a ofendele y a ofende su jiunan masha hopi. Pero e rubriek di „Rosemarie" ta solamente pa duna consejo na esnan cu pidi consejo. Asina cu nos no por publica un carta, cu no tin nada di haber cu nos rubriek.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta bin scirbi Rosemarie e dos letternan aki pa habri mi curazon cu Rosemarie. Mi tin como seis luna caba ta biba den ansia y den desesperacion, sin sabi kiko mi haci. Rosemarie, mi ta un mucha muher di 24 anja y nunca mi no tabatin un jonenman. Mi tin berguenza di bisa, pero mi tin gusto di conocé amor y di casa mescos cu otro mucha muhernan.

Tin dia mi ta puntra mi mes mil vez, ta di con ningun mucha homber no ta gusta mi, ni sikiera nan ta papia algo amoroso cu mi. Si mi mira mi cara den spiel, mi no ta masha bunita pero tampoco mi no ta asina mahos. Hopi amiga di mi, mucho mas mahos a casa. Mi no ta flaco ni gordo, y mi no tin ningun defecto. Mi ta di bon familia, no rico ni pober. Toch te awe nunca un mucha homber no a stima mi. Rosemarie, ta berguenza mi tin di scirbi, pero mi no a sunchi un mucha homber nunca. Ultimo lunanan mi por bira loco, mes, asina deseo mi tin pa maske ta un hende stima mi. Mi ta bai fiesta, balia cu mucha hombernan, y casi mi por jora di duele ora mi jega cas. Ningun no a mustra mi cu nan a gusta mi un poco. Kiko mi mester haci, Rosemarie? E situacion ta birando masha cruel pa mi. Duna mi un consejo y no pone mi nomber nunca den corant. Un millon di gracias di antemano.

Q.

Q.

Mi amiga, bo no tin ningun motivo pa desespera, ni pa sinti bo asina agita.

Pa cumlusa bo tin solamente 24 anja Tin hopi mucha muher, cu a conoce nan jonenman, cu kende nan a casa despues, dia nan tabata basta mas bieuw cu bo. Tin hende ta cumlusa namora y stima dia nan ta hopi jong, otro dia nan ta mas adulto. Eseynan ta misterio di bida, cu nos no por compremle ni profundiza!

Cuanto mucha muher no a namora, haci co'i loco y perde nan felicidad por completo? Tuma un consejo: biba contento y yen di speranza. Pidi Dios duna pa bo sinja conoce e persona, cu El a destina pa bo felicidad. Warda bo deseonan di amor bon scondi den bo curazon. Sea carinjoso y cordial cu mucha hombernan, sin mustra nan cu bo tin deseo pa nan stima bo. Mi ta desea bo hopi felicidad. Sinja...... spera riba bo felicidad, mi amiga! E ta bini sigur.

Rosemarie.

Rosemarie,

Mi no sabi si bo ta un senjora of senjorita, Rosemarie, pero si bo ta casa anto ta mehor pa mi, como mi problema ta di un muher casa, mama di 3 jioe.

Mi esposo tabata stima mi masha hopi. Nos tabata biba feliz den nos cas cu nos jioenan. A bin sosode cu un mucha muher di Corsouw a bin pasa un vacantie cerca mi. E no ta mi amiga pero nos tabata conocé otro bon, antes. E ta dos anja mas bieuw cu mi, e no ta casa.

Un anochi cu mi tabata bai drumi, mi a sinti manera cu un hende tabata camna den porch, ora mi a bai mira, mi a haya mi casa ta sunchi e mucha muher ey. Mi no por a papia ni un palabra. Henter anochi mi no a drumi y mi no a bisa mi casa tampoco cu mi a mira nan. For di e dia ey mi no tin confianza mas den mi casa. E mucha muher a bai Corsouw, sin mi bisele nada. Awor ta sosode cu siman pasa mi casa a bin bisa mi cu e kier bai pasa algun dia di vacantie na Corsouw. E tin familia aya, pero mi curazon ta duna mi cu e ta bai pa e contra cu e mucha muher. Mi casa ta haya cu mi a bira masha ketu y mi no ta contento ni amorosa manera antes. Pero con mi por ta contento of amorosa cu e saber cu mi tin?

Kiko mi mester haci, Rosemarie? Mi ta sintimi infeliz y mi casa tampoco no ta feliz manera antes. Duna mi un consejo, por favor.

Esposa engañada.

Esposa engañada,

Lorual cu bo esposo a haci ta malo. Sin duda. Pero bo no mester a keda ketu, mi amiga, y permiti pa lamanta entre boso dos un muraya di silencio y di desconfianza.

Boso dos ta stima otro. Bo ta su esposa legal, pakiko anto lo bo no papia cunele, lucha y — si ta necesario — bringa pa mantene boso felicidad matrimonial? Pakiko keda ketu y permiti un of otro muher — aventurera bin kibra felicidad den boso cas?

Tuma un consejo, mi amiga: Papia awe mes cu bo esposo. Splik'ele bon cuanto bo a sufri e anochi aya, cu bo a sinti bo manera kens di tanto dolor. Bisele cu ta pa motivo di e anochi ey bo no por ta mas manera antes. Pidi bo esposo pa no ganja bo mas y pa no kibra su felicidad, esun di bo y di boso jiunan.

Mustre cu e mucha muher aya ta sin corazon y sin caracter pa bini den BOSO cas y bin namora BO esposo. No laga e so bai Corsouw. Bai bo tambe. Lucha pa bo matrimonio, mi amiga!

Rosemarie.

Dennis, de schrik van de buurt!

©1960 THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

„Hé, paard, je hebt maar twee schoenen inplaats van vier!"

„Hé, cabai bo tin solamente dos zapatu na luga di cuater".

INVITACION

Se invita a la Colonia Dominicana, asi como a los amigos y simpatizadores, para una Misa que se oficiara el dia 14 de Junio en la Iglesia „Santa Ana" (El Norte) a las 7.00 p.m., a la memoria de los mártires que ofrendaron sus vidas en aras de la dignidad y del patriotismo del Pueblo Dominicano.

Asistiendo a este acto piadoso, testimoniamos nuestro reconocimiento a su Supremo Sacrificio.

Sus dendos y compatriotas.

1er Aniversario

NOTA Frente a la Iglesia San Francisco estará estacionado un autobús para la transportación de ida y vuelta.

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante morto di nos querido esposo y tata,

ANTHONY CROES

Particularmente nos quier gradici Sr. Gezaghebber, Sr. De Jager, Sr. Mol, Sr. Kibbelaar y Sr. Vermeer.

Na nomber di su esposa Tomasita Croes, jioenan Julieta, Donny, Robby, Maria, Maritza, Emerita y Karel.

LESA ARUBAANSE COURANT

Refri Angel Chirino a keha su agresor

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e referi Angel Chirino, kende manera nos a comenta den nos articulo ayera tocante e wega entre Aruba Jrs y SUBT a worde ataka despues di e wega, a dona keha oficial contra di e persona cu a atakele. Nos a ricibi detaye di e fanatico cu ta hiba nomber di Wilfred E. Doran, un jioe di Corsow cu no tabata di acuerdo cu e actuacion di referi Chirino.

Mirando com su club favorito a sufri un derrota contra di Aruba Jrs., un derrota cu ainda por tabata cu diferencia mucho mas grandi, e fanatico aki a dicidi di baba su rabia ariba e diminuto referi Chirino.

Nos ta kere cu esaki ta colmo y cu un severo castigo den e caso aki sigur ta na su luga. Si bira cu e referinan y umpirenan cu ta dedica nan tempo pa yuda nos deporte ser agredi door di fanaticonan, anto unda nos deporte lo para? Mayoria di e senjornan cu, semper den nan consenshi tin razon, pero masha hopi biaba den wowo di e fanaticonan no tin razon, ta bombernan casa cu famia y nos ta sigur cu nan lo no ta deseoso na sigi yuda e deporte si nan no sinti nan mes debidamente protegi. Y e consecuencianan pa nos deporte lo ta naturalmente desastroso. Pasobra simplemente no por tin deporte si no tin persona cu ta dispuesto na actua como huez pa e actuacion di e deportistanan. Y si nos hubentud no tin deporte pa diberti nan mes y desarolla tanto nan fisico como nan mente, kiko ta keda nan?

Tumando tur esaki na cuenta nos ta sigur cu e debido instancia lo tuma e debido pasonan den e caso aki.

CUMPLIANJOS

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Marciano Arends y ta ricibi felicitacion di su mama, tantanan, y omonan, amiga y amigonan.

— — —

Ta celebra su promer aniversario e bobencita Mary Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata Bibiano, mama Helenita, ruman, Mientje, tambe di su pepe, omo, di welo y welanan, tanta y omonan y demás familia.

ELECCION PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Durante e Sexto A.S.U. Olimpiada cu lo cuminza otro siman diaVierna lo worde teni atrobe un eleccion pa Reina di Deporte di Aruba. Te ainda tres Reina di Deporte a worde eligi durante e ultimo tres A.S.U. Olimpiada-nan. Promer tabata Senjorita Aida Jacobs, luego Senjorita Emelina Yarzagaray, y esun cu ainda ta na poder Senjorita Nilda Croes.

Ya e clubnan a ricibi for di e Comite Organisador di e A.S.U. Olimpiada un carta pidiendo nan pa stipula nan candidata pa Reina di Deporte.

Segun nos a worde informa sinembargo te cu ayera ainda ningun club a manda un candidata. E clubnan tur ta worde recorda di haci esaki no mas tarda cu diaViernа awor pa e eleccion tuma luga manera den e ultimo tres anjanan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Maartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE
Diamars 14 di Juni
DE VEER 8.30 The Wayward Girl 18 j.
RIALTO 8.00 Wolf Larsen 18 j.
PRINCIPAL 8.00 The Dallon Girls 18 j.
AURORA 7.30 The Fearmakers 18 j.
SAVANETA 7.30 Miracle in Soho 18 j.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 14 di Juni
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Alfredo Sadel
5.30 Un progr. cu tumba
5.45 Nat King Cole
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Celia Cruz con la Sonora Matancera
9.45 Conjunto los Abresteros
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 14 di Juni
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 38

Y na un manera skerpi Theodora tabata responde:

„Bo intuicion ta exacto, noble Theresa. Foi e prome bista cu m'a tira e muhe ei mi tabata sa cu e tabata mas peor cu un colebra".

„Si pero ta com nos por proba esei? E ta bunita. E no ta molestia mi y hasta e ta carinja mi y no ta pretende mas cu mi ta un encargo aqui p'e. Y sinembargo...."

„E peligro ta existi y e ta cologa riba nos cabez, manera e spada di Damocle", Theodora a bisa. Mi n' ta drumi ni un anochi aqui sin puntra mi mes cu lo mi spierta bibu su mañece".

„Ai, esei ta ridiculo", Theresa a sonrei, un poco rabia, pasobra toch su harimentu tabatin un tono falsu. „Pero com que sea: e marquesa no quier absolutamente pa mi casa cu su yiu homber. Bo mester a mira e casca di homber cu el a presenta na mi ajera nochi. Denter di nan sigur tabatin un di 70 anja cu tabata wanta riba un garoti pa e sostene su pia drechi cual tabata tur stijf di reumatisma. Y mas den anochi el a puntra mi: „Bo n' ta hanja sir Curthbert simpatico?" Y m'a responde: „Ta cual esei? T'esun cu pia tur sitjf di reumatisma?" Tabata manera e marquesa a bira driftig awor y m'a tende como contesta: „Quico bo di? Un homber bieu? Sir Curthbert ta den flor di su bida y e tin un castillo sublime. no mucho leu foi aqui. E ta un partida cu masha mucha muhe lo envidia".

Y sin cu mi a midi mi palabranan m'a bis'e: „Wel, mi ta spera cu lo e por hanja un dams bieu di su edad cu por yude y percura su pia stijf".

Theodora a hari y Theresa a recorda e anochi ei ainda un hende mas cu a hari pa e contesta aqui.

E no tabata sa cu lord Bolkan tabata para banda di dje ora cu e tabata papia cu e marquesa, pero el a tende su harimentu duru y tabata pa di prome bez cu el a tende e lord aqui hari. E tabata hari masha amusa y cu masha smaak y esaki a hacie un bez mucho mas hoben, te ora cu despues su cara a bolbe haci uso dje mascara cinica di fastidio.

„Esei ta un observacion na su luga, mama", el a responde su mama,

E marquesa a queda ta mira su yiu cu un brillo skerpi den esaqui su wowonan. Y tabata parce Theresa e momento ei como si fuera no tabatin ningun otro hende mas den e sala sino e marquesa, e lord y e mes. Y e tabata sinti cu tabatin un tension entre nan.

Y e momento ei Theresa tabatin e sintimentu como si fuera e tabata ser lastra den un precipicio scur, un abismo spantoso, den un estrangulo stranjo foi cual e no por a scapa.

Y mescos cu e momento decisivo aqui a aparece, el a disparce trobe.

E marquesa cu aparentemente no a queda nada contentu cu e contesta di su protegida a biza su skouderoan blancu y a bai. Un hende a camna yega cerca lord Bolkan pa e papia un cos cune y Theresa a queda tras solitario. Masha poco poco su curazon a cuminza ta palpita normal trobe y el a cuminza ta puntra su mes cu tur esaqui por tabata solamente un vaga imaginacion.

E atardi cu a pasa e episodio aqui tabata ainda frescu den su memoria. Y continuamente e mester a corda trobe na e escena aqui manera hende por a corda riba un mal sonjo, mientras e tabata camna ta kuier den e hardin floreciente y tabata awor te riba e barancanan altu ta mira den e lamar cu su olanan borrascoso.

Lord Bolkan tabatin razon. Mandrake tabata sublime. Gustosamente Theresa quier a saca faltanan dje luga aqui, pero e no por a hanja nada y nada na Overley no tabata mas mebor cu aqui. Y sinembargo den su mes e tabata poco inhusto, pasobra toch e tabata hanja cu Overley tabata mas bunita, mas amable y e tabata asina bunita cu Mandrake tabata para den su sombra.

Esaqui tabata e hardinnan cu tabata floria te na rand dje cerrunan y riba esaquinan diferente pajaranan cu tabata come pisca tabata bula, saliendo cu gran velocidad foi nubianan y forma un boog te den lamar foi unda leu nan a mira nan victima den lamar y unbez e ta subi bai laria manera un flecha trobe y ta bai perde den nubianan blau y blancu.

E parque tambe tabata masha bunita aqui, pero e tabata awor bandona y ta manera cu e tabatin historia y misterionan conserva di anjanan anterior y esaqui tabata haci Theresa estremece un ratu.

Na noord tabatin mondinan y bosquenan extenso cu tabata protega e castillo foi tempestad y orcannan di nieve.

Cu bistanan leu te na millanan di distancia riba terra y lamar e tabata forma un contraste cu Overley. Y awor Theresa tabata convence su mes cu su mundu na cas tabata masha chiquitu.

Tur cos aqui tabata distinto; cu Overley tabatin na un brisa friu di verano, aqui tabatin un bientu fuerte y humedo cu smaak salu, causa pa scuma di olanan cu e bientu tabata manda den atmosfera.

Theresa a spera di a estremece pa e bientu cu tabata supla foi lamar, pero manera un sorpresa esaqui tabata haci cuerdanan desconoci vibra den su interior y e tabata sintie ta bira mas fuerte, e tabata sinti un excitacion cu tabata crea emocionnan enteramente nobo desconoci p'e.

Y anto e tabata hanje cu e castillo mes awor. Un fortificacion, un guarnicion. E castillo aqui su ideanan di instruccion no por a sali foi un homber sol. Obligatoriamente e mester tabata un creacion di siglonan, resultado di un mezcla di ideanan di generacionnan cu tabata sigui otro.

E color gris dje toren antiguo tabata pone bo corda tempo di Noormannan foi dianan di Elizabeth I y a bai over armonioso den tempo di Charles II. Y e extencionnan di mas ultimo segun Theresa tabata excelentemente aplica na otro partinan dje castillo de la manera cu e castillo tabata un modelo di tur loque ta noble antiguo y moderno. **(E ta sigui)**

CISCO KID

1. „Esey ta e choza?" „Si. Lo mi fluit Pancho."
2. Cisco ta fluit, pero nan no ta responde. „Nan mester a bay. Pero mi mester ta sigur di esey…."
3. „Ni tin ningun hende. Bo amigo a bay tras di nan." „Mare ta asina. Pero esaki ta duna mi rabia".



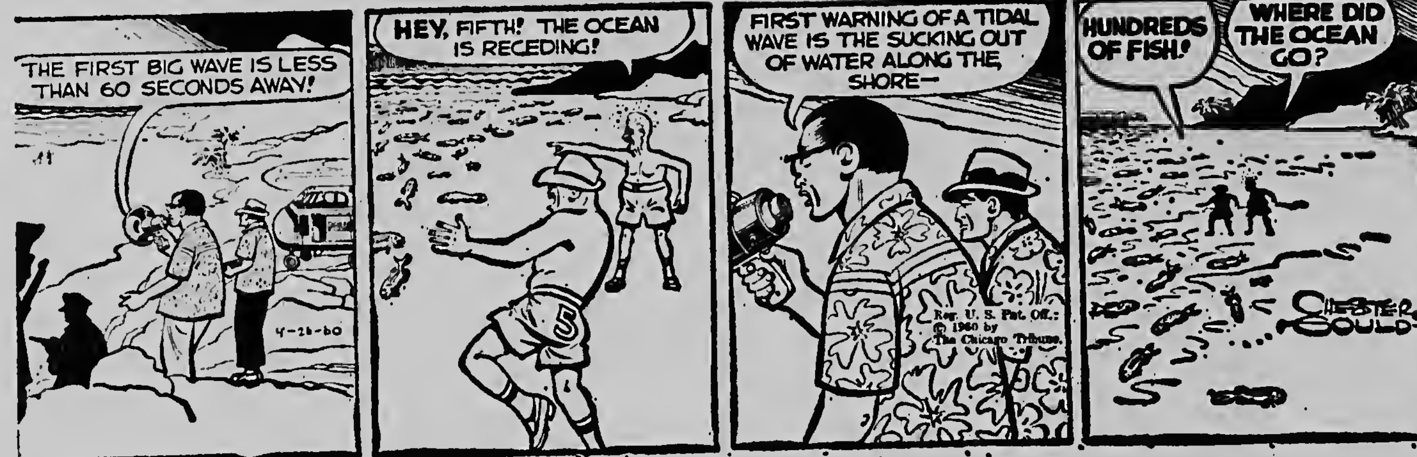
JUAN EL INTREPIDO

1. „Si mi no por quita bo sed, anto mi no ta haci falta….. mi ta bay!"
„Cequi! Of mi ta ijlo, of e mucha ey a papia cu mi den mi idioma…. lo ta….
2. „Alto, buena moza! Mi ta masha só…. y e frio ta corta!"
3. „Pronto lo bo mira cu e cuchiu ta corta mas cu e frio!"



DICK TRACY

1. „E promer ola grandi no ta mas cu 60 seconde di aki!"
2. „Hey, Fifth! E ocean ta subi!"
3. „Promer senjal di un vloedgolf ta cu e ta chupa e awa banda di e costa —
4. „Cantidad di pisca!" „Na unda e ocean a bay?"



RIP KIRBY

1. „Cuidao cuné, pasobra a tuma mi tempo pa hanjele!" cofre cu ta contene algo mas cu e tesoro….
2. „No quere bo cu nos ta bay laga bo sin nada. Kirby nos, lo duna bo algo pa bo trabau!"
3. „Bo por bay cerca bo heroe. Linda…. ban mira, pasa!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Pa favor, Lalo! Mlle Duval no quier pa e biewnan domina su fiesta! E ta conta cu bo pa e grupo mas hoben…."
„Pero ni siquiera e conoce, Monica!"
2. „Pero ami si, esey ta bastante p'e!" „Bueno, ya cu bo ta discribiele asina bon….!"
„Pero ni siquiera e conoce", Monica!"
2. „Pero ami si, y esey ta bastante p'e!" „Bueno, ya cu bo ta discribiele asina bon!"
3. „Mi a invita Lalo pa e baile di mascara. Mi ta spera cu e no ta molestia bo…" „Claro, cu no! Un hoben simpatico…. Semper cu nan no haci comentarios absurdo riba otro….. Pa Rondiye cumprele….. qui locura!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Semper nan ta dispensa mi…. pasobra mi ta bieuw y bastante inofensivo pa por defendi mi, si nan quier….
2. Pero generalmente nan ta conta mi…. sabiendo cu mi deseo ta pa juda nan cu lo posible….
3. Ainda! Una vez cu nan a caba di jora, e palabranan ta sali di nan corazon…. palabra cu promer nan lo no a bisa!"



PEPITA

1. „Kende tabata e idiota sin seso cu a redacta e contrato aki?"
2. „Dispensa, hefe, pero t'abo ta esun cu a redactele, bo no ta corda?"
3. „Pero, hefe…. paquico bo ta jora?"
4. „Nunca mi no a spera cu Lorenzo por a jama mi pa tal cos!"



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Si ta consehable, mehor bo tene bo reserva. Duna prueba di bo simpatia na amigonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tuma pasonan awor pa fortifica lazonan cu amigonan. Pone otronan na altura di loque bo ta desea.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



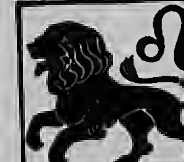
Fortifica bo posicion cerca chef y otro personanan cu por yuda bo. Nan ta aprecia bo ayudo na otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Mas den dia bo por desarolla bo plannan. Bo mira riba porvenir ta mehora. Trata na haci bon.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Busca tur manera pa organiza bo asuntonan y fortifica seguridad di bo existencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Ora cu bo ta trata cu hende domverstand, no exita. Duna nan razon y despues lo nan mira nan fout.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Otronan por acerka bo cu nan necesidad y problemanan. Duna bo idea ma queda neutral.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un cambio di asuntonan por presenta. Trata tambe na haci algo pa esnan cu ta stima bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Para cla pa dedica tempo y atencion na interes di majornan. Trata na soluciona problemanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Spera awe un dia masha druk. Bishitanan corto ta fortifica lazo cu amigonan. Mustra atencion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pone bon tino riba placa y propiedad. Por presenta chens pa haci capital mas grandi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna ta den su mes signo y ta mustra y desarolla iniciativo. Tene bo sintir calmo.



Twee verliefde mensen, opgegaan in de massa van „1984"

George Orwell's '1984' verfilmd

Nu er een film is gemaakt naar het beroemde boek van George Orwell „1984" is men geneigd aan de science-fiction in de bioscoop meer aandacht te besteden dan gebruikelijk. De eerste reactie is, dat we door de gebruikelijke toekomst-fantasiën al zodanig zijn verwend, dat Orwell ons hogelijk verouderd aandoet. Met andere woorden: de film „1984" slaagt er niet in de toeschouwer van nu nog te imponeren. De wereld van de toekomst, waarvan de mens soms droomt, is er vooral een waarin de techniek overheerst, meer dan bepaalde politieke afwijkingen. George Orwell heeft in zijn boek vooral de nadruk gelegd op een toekomstige wereld, die aan enkele grote politie-staten ten prooi is gevallen. In het jaar 1984, dat toch niet meer ver van ons ligt verwijderd, zou het volgens Orwell mogelijk kunnen zijn, dat de aardhol is verdeeld in drie dictatoriaal geregeerde stroken, die elkaar naar het leven staan. Voor het menselijk individu maakt het weinig meer uit in welke van de drie dicaturen hij klein wordt gehouden. De film „1984" is geheel in Londen gesitueerd dat deel uitmaakt van een der drie geautomatiseerde en getelevisioneerde rijken. Maar wat de mens er heet te ervaren, ligt (helaas) reeds binnen onze hedendaagse gezichtskring.

De toeschouwer ervaart hoe de menselijke persoonlijkheid geheel en al is ondergegaan in een gemassificeerde en geuniformeerde maatschappij, waarin door de staat wordt uitgemaakt hoe men heeft te denken, te haten en te liefhebben. Zogenaamde „haat-weken" onderhouden een voortdurende oorlogsstemming ten opzichte van de medemens. Wie nog niet helemaal mee kan, dus nog last heeft van allerlei menselijke gevoeligheden, wordt onderworpen aan een hersenspoeling. Eén zo'n geval maken we helemaal mee en vormt de voornaamste inhoud van de film.

Wie echter de film "The prisoner" ((De kardinaal) heeft gezien, met Alec Guinness in rol van een kerkvorst die door geraffineerde moderne psychiatrische methodes wordt gevormd tot de man, die een hem vijandige staat van hem wil maken; wie deze geraffineerde methodiek in deze film mede heeft ervaren, kan slechts lachen om de eenvoudige gesprekjes die, met behulp van enkele stroomstoten, in de film „1984" een intelligente burger binnenste buiten heten te keren. Bepaald amusant is bovendien de Metropolis-achtige entourage, waarvan de film zich in zo ruime mate heeft bediend. Het is vooral deze entourage waarmee men zich tenslotte meer vermaakt dan dat men er door wordt verpletterd.

In „1984" houdt depolitiestaat alle menselijk doen en laten onder controle. In elke huiskamer bevindt zich een televisie-oog, waarvan nog maar weinig kan ontsnappen. Wanneer men van z'n werk thuiskomt, moet men voor dit oog zijn zakken legen en de inhoud van e'n tas laten zien. Vooral de leden van de partij (met naam en nummer altijd op hun borst) is geen enkel spontaan gevoelsleven meer geoorloofd. Gaat men zomaar eens wat wandelen, eenvoudig omdat men er zin in heeft, wordt onmiddellijk de denk-politie actief om eventuele gevaarlijke gedachten of impulsen te controleren. Zelfs het liefdesleven wordt volgens partij-doctrines gereglementeerd. De dictator die allen leidt wordt door iedereen al of niet van harte Grote Broer genoemd. Een ondergrondse verzetsbeweging is niet meer mogelijk, omdat de denkpolitie elke kiem van verzet al in de verte ziet aankomen.

Nochtans worden in de film twee mensen doodgewoon verliefd op elkaar. Zij hebben over en weer nog enige menselijkheid ontdekt en de man houdt in het geheim een dagboek bij — hetgeen streng verboden is — om te getuigen van zijn groeiende afkeer jegens Grote Broer. Hij probeert aansluiting te krijgen met een verzetsbeweging, waarvan niemand weet of die echt bestaat, en die naar alle waarschijnlijkheid in de leiding uitmondt bij een der controlerende ministeries. Dat is natuurlijk een afschuwelijke toestand. De twee gelieven worden murw gepraat, al het persoonlijke wordt eruit gespoeld. De politie veroorlooft zich met hen een wreed kat-en muisspel gedurende een korte periode van schijnbare vrijheid en ongestoord geluk. Wanneer daarna echter de hersenspoeling haar werk heeft gedaan, zien beiden elkaar gemassificeerd terug, zodat er van enige persoonlijke liefde geen sprake meer kan zijn.

Tijdens het kijken naar dit hele procédé, zoals het in de film op ons afkomt, voelt men steeds de neiging om vraagtekens te plaatsen. Orwell schreef een toekomstroman, waarin de treurige romance niet ontbreekt. So what? Als de film uit is, realiseert men zich pas goed, dat behalve alle hokus-pokus van een totaal getelevisioneerde wereld, er weinig in de film naar voren komt wat we ook nu niet zouden kunnen overzien. En de voornaamste vraag: is er in de tijd waarin wij leven al niet sprake van massaficering, uniformiteit en van allerlei hoogten af ondernomen pogingen tot geleid en gemeenschappelijk denken? Zijn we in wezen veel vrijer dan de menselijke schaduwen in de film „1984". In eerste instantie roepen we natuurlijk aan deze kant van het IJzeren Gordijn natuurlijk uit volle borst: ja! Echter onmiddellijk kan men er bij aantekenen dat de zich-latende-leven-massamens van vandaag al evenmin enig besef heeft van al hetgeen hij ontbeert aan persoonlijke waarden en stijl als die beklagenswaardige menselijke automaten die in de film „1984" op het filmdoek verschijnen. Een politiestaat is iets waartegen ieder vrijheidslievend mens zich tot het uiterste moet verzetten. Maar voor de rest: een televisie-oog meer of minder kan toch niet uitmaken of wij als individu onszelf willen handhaven of bereid zijn ons zelf in de massa gelijk te schakelen. Boek en film „1984" maken daarom meer de indruk van een schimmige constructie dan van een brok in de tijd gegroeide dramatiek, waarin de vrije menselijke geest door machtsmisbruik werd gekneveld.

B. J. BERTINA.